

4. El Govern portuguès ha de proporcionar a la comissió arbitral els mitjans administratius i financers necessaris per al fidel exercici de les seves funcions.

5. Abans del començament de la instrucció dels expedients, la comissió arbitral ha de determinar el règim de funcionament intern, amb la informació següent:

- criteris d'actuació;
- nom, cognoms i adreces de les persones titulars en els 15 casos abans esmentats;
- pretensions de cadascuna d'elles, juntament amb els documents i els mitjans de prova oportuns;
- objecte i valor de la reclamació.

6. En la decisió relativa a cadascun dels expedients que resolgui, la comissió arbitral s'ha de pronunciar sobre l'existència del dret a indemnització i, en cas afirmatiu, sobre la seva quantia, de conformitat amb els criteris que prèviament estableixi.

7. Les decisions definitives de la comissió arbitral s'han de recollir en una acta, que ha de contenir tota la informació pertinent sobre cadascun dels casos sotmesos a arbitratge; l'acta l'ha de signar cadascun dels àrbitres, i després d'això es considera ferma i definitiva.

8. El Govern portuguès ha de liquidar les indemnitzacions fixades en el termini de 60 dies a comptar de la data d'entrada en vigor de l'Acord mitjançant un bescanvi de notes.

9. La comissió arbitral ha de fer un arbitratge d'equitat i fer les seves reunions a Lisboa; les llengües de treball són el portuguès i l'espanyol.

Si el Govern espanyol dóna la seva conformitat al que s'ha exposat més amunt, el Ministeri de Negocis Estrangers de Portugal proposa que aquesta Nota i la nota de resposta corresponent constitueixin un acord mitjançant bescanvi de notes, el qual entra en vigor en la data de recepció de l'última nota en la qual es comunicui el compliment dels requisits exigits per les respectives normes constitucionals.

El Ministeri de Negocis Estrangers de Portugal aprofita l'ocasió per presentar a l'Ambaixada d'Espanya a Lisboa el testimoni de la seva més alta consideració.

Lisboa, 8 d'octubre de 2002.

A l'Ambaixada del Regne d'Espanya a Lisboa.

Aquest Bescanvi de notes va entrar en vigor el 22 de juliol de 2004, data de recepció de l'última nota encreuada entre les parts de comunicació de compliment dels requisits exigits per les respectives normes constitucionals, segons estableixen els seus textos.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 29 de juliol de 2004.—El secretari general tècnic, Ignacio Matellanes Martínez.

**15196** *ACORD entre el Regne d'Espanya i la República de Namíbia per a la promoció i la protecció recíproca d'inversions, fet a Windhoek el 21 de febrer de 2003. («BOE» 199, de 18-8-2004.)*

## ACORD ENTRE EL REGNE D'ESPANYA I LA REPÚBLICA DE NAMÍBIA PER A LA PROMOCIÓ I LA PROTECCIÓ RECÍPROCA D'INVERSIONS

### PREÀMBUL

El Regne d'Espanya i la República de Namíbia (d'ara endavant anomenats «les parts contractants»),

Amb la voluntat d'intensificar la cooperació econòmica entre tots dos països,

Amb el propòsit de crear condicions favorables per a les inversions efectuades per inversors de cada part contractant en el territori de l'altra part contractant, i

Amb el reconeixement que la promoció i la protecció de les inversions d'acord amb aquest Acord han d'estimular les iniciatives en aquest camp, han convingut:

### Article 1. Definicions.

Als efectes d'aquest Acord:

1. Per «inversor» s'entén qualsevol nacional o qualsevol societat d'una de les parts contractants que faci inversions en el territori de l'altra part contractant:

a) per «nacional» s'entén qualsevol persona física que, de conformitat amb la legislació d'aquesta part contractant, es consideri nacional de la mateixa part contractant;

b) per «societat» s'entén qualsevol persona jurídica o qualsevol altra entitat legal constituïda o degudament organitzada d'una altra manera, de conformitat amb la legislació aplicable d'aquesta part contractant i que tingui el domicili social en el territori d'aquesta mateixa part contractant.

2. Per «inversió» s'entén qualsevol mena d'actius que hagin estat invertits per inversors d'una part contractant en el territori de l'altra part contractant de conformitat amb les lleis i els reglaments d'aquesta segona part contractant, inclosos en particular, tot i que no exclusivament, els següents:

a) propietat de béns mobles i immobles, així com altres drets reals, com ara hipoteques, gravàmens, penyores i drets similars;

b) una societat o empresa mercantil o participacions, accions i obligacions d'una societat o qualsevol altra forma de participació en una societat o empresa mercantil;

c) el dret a aportacions monetàries o a qualssevol altres prestacions en virtut d'un contracte que tinguin un valor econòmic i estiguin relacionades amb una inversió;

d) drets de propietat intel·lectual i industrial, processos tècnics, coneixements tècnics («know-how») i fons de comerç;

e) drets a exercir activitats econòmiques i comercials atorgats per la llei o en virtut d'un contracte, incloses les concessions per a la prospecció, el conreu, l'extracció o l'explotació de recursos naturals.

Les inversions realitzades en el territori d'una part contractant per qualsevol societat d'aquesta mateixa part contractant que sigui propietat o estigui controlada efectivament per inversors de l'altra part contractant també es consideren inversions realitzades per inversors de la segona part contractant, sempre que s'hagin efectuat de conformitat amb les lleis i els reglaments de la primera part contractant.

Cap canvi en la forma en què s'inverteixin o es reinverteixin els actius ha d'afectar el seu caràcter d'inversió sempre que aquest canvi s'hagi realitzat de conformitat amb les lleis i els reglaments de la part contractant receptora de la inversió.

3. Per «rendes» s'entén els imports produïts per una inversió i comprenen en particular, tot i que no exclusivament, els beneficis, els dividendes, els interessos, les plusvàlues, els cànons i els honoraris.

4. Per «territori» s'entén el territori terrestre, les aigües interiors i el mar territorial de cadascuna de les parts contractants, així com la zona econòmica exclusiva i la plataforma continental que s'estenen fora dels límits

del mar territorial de cadascuna de les parts contractants i sobre les quals aquestes tinguin o puguin tenir jurisdicció i/o drets sobirans segons el dret internacional.

#### Article 2. *Promoció i admissió d'inversions.*

1. Cada part contractant ha de promoure en el seu territori, en la mesura que sigui possible, les inversions d'inversors de l'altra part contractant. Cada part contractant ha d'admetre les inversions de conformitat amb les seves lleis i reglaments.

2. Quan una part contractant hagi admès en el seu territori una inversió, ha de concedir, de conformitat amb les seves lleis i reglaments, els permisos necessaris en relació amb la inversió i amb l'execució d'acords de llicència i de contractes d'assistència tècnica, comercial o administrativa. Cada part contractant s'ha d'esforçar per expedir les autoritzacions necessàries en relació amb les activitats de consultors i altres persones qualificades, amb independència de la seva nacionalitat.

#### Article 3. *Protecció.*

1. S'ha de concedir un tractament just i equitatiu i plena protecció i seguretat a les inversions realitzades per inversors d'una part contractant en el territori de l'altra part contractant. En cap cas ha de concedir una part contractant a les inversions esmentades un tractament menys favorable que el que exigeix el dret internacional.

2. Cap de les parts contractants ha d'obstaculitzar de cap manera, mitjançant mesures injustificades o discriminatòries, la gestió, el manteniment, la utilització, el gaudi o l'alienació de les inversions. Cada part contractant ha de respectar qualsevol obligació que hagi contret per escrit respecte a les inversions d'inversors de l'altra part contractant.

#### Article 4. *Tractament nacional i de nació més afavorida.*

1. Cada part contractant ha de concedir en el seu territori a les inversions realitzades per inversors de l'altra part contractant un tractament no menys favorable que l'atorgat a les inversions realitzades pels seus propis inversors o per inversors de qualsevol tercer Estat, el que sigui més favorable per a l'inversor interessat.

2. Cada part contractant ha de concedir en el seu territori als inversors de l'altra part contractant, pel que fa a la gestió, el manteniment, la utilització, el gaudi o l'alienació de les seves inversions, un tractament no menys favorable que el que atorga als seus propis inversors o a inversors de qualsevol Estat tercer, el que resulti més favorable per a l'inversor interessat.

3. El tractament concedit en virtut dels apartats 1 i 2 d'aquest article no s'ha d'interpretar en el sentit que s'obligui una part contractant a fer extensiu als inversors de l'altra part contractant i a les seves inversions el benefici de qualsevol tractament, preferència o privilegi resultant de:

a) la seva pertinença o associació a qualsevol zona de lliure comerç, unió duanera, unió econòmica o unió monetària o altres acords internacionals similars, incloses altres formes d'organització econòmica regional, futures o existents, o

b) qualsevol acord o arranjamant internacional que es refereixi totalment o principalment a tributació o qualsevol legislació interna que es refereixi totalment o principalment a tributació.

4. Les mesures preses per raons de seguretat, ordre o salut públiques no es consideren tractament «menys favorable» en el sentit d'aquest article.

5. Res no ha d'impedir que qualsevol de les parts contractants, de conformitat amb les seves lleis i reglaments, declari una activitat econòmica o categoria d'activitat econòmica com a reservada per als seus propis inversors, sempre que, tenint en compte el que disposa l'article 5, la declaració esmentada

a) es faci únicament amb la finalitat de promoure les petites i mitjanes empreses; i

b) no afecti negativament els drets que, en el moment de la declaració, hagi adquirit una inversió o un inversor de l'altra part contractant.

#### Article 5. *Expropiació.*

1. Les inversions d'inversors de qualsevol de les parts contractants en el territori de l'altra part contractant no han de ser nacionalitzades, expropiades ni sotmeses a mesures d'un efecte equivalent a la nacionalització o expropiació (d'ara endavant anomenades «expropiació») excepte per causa d'interès públic, d'acord amb els procediments legals deguts, de manera no discriminatòria i mitjançant el pagament d'una indemnització ràpida, adequada i efectiva.

2. Aquesta indemnització ha de correspondre al valor de mercat de la inversió expropiada immediatament abans que l'expropiació o que la imminència de l'expropiació, si això té lloc abans, s'anunciïn públicament (d'ara endavant anomenada «data de taxació»).

3. Aquest valor de mercat s'ha d'expressar en una moneda lliurement convertible al tipus de canvi de mercat vigent per a aquesta moneda en la data de taxació. La indemnització ha d'incloure interessos a un tipus comercial establert sobre la base del mercat per a la moneda de taxació des de la data de l'expropiació fins a la data del pagament. La indemnització s'ha de pagar sense demora, ha de ser efectivament realitzable i lliurement transferible.

4. D'acord amb la legislació de la part contractant que dugui a terme l'expropiació, l'inversor afectat té dret que l'autoritat judicial o una altra autoritat competent d'aquesta part contractant revisi amb celeritat el seu cas, inclosos la taxació de la seva inversió i el pagament de la indemnització, de conformitat amb els principis establerts en aquest article.

5. Quan una part contractant expropiï els actius d'una societat constituïda de conformitat amb la legislació vigent en qualsevol part del seu territori i en la qual tinguin participació inversors de l'altra part contractant, s'ha d'assegurar que s'apliquin les disposicions d'aquest article amb la finalitat de garantir una indemnització ràpida, adequada i efectiva respecte a la seva inversió als inversors de l'altra part contractant que siguin titulars de les participacions.

#### Article 6. *Compensació per pèrdues.*

1. Als inversors d'una part contractant les inversions dels quals en el territori de l'altra part contractant tinguin pèrdues degudes a guerra o a un altre conflicte armat, estat d'emergència nacional, revolució, insurrecció, disturbis civils o altres esdeveniments similars, aquesta última part contractant els ha de concedir, a títol de restitució, indemnització, compensació o un altre arranjamant, un tractament no menys favorable que el que aquesta part contractant concedeixi als seus propis inversors o a inversors de qualsevol tercer Estat; i s'ha d'aplicar el tractament que sigui més favorable per a l'inversor afectat. Els pagaments que derivin d'això són lliurement transferibles.

2. No obstant el que disposa l'apartat 1, als inversors d'una part contractant que, en qualsevol de les situacions

esmentades en aquest apartat, tinguin pèrdues en el territori de l'altra part contractant com a conseqüència de:

- a) la requisita de la seva inversió o d'una part d'aquesta inversió per les forces o autoritats d'aquesta última part contractant; o
- b) la destrucció de la seva inversió o d'una part de la mateixa inversió per les forces o autoritats d'aquesta última part contractant, sense que ho exigeixi la necessitat de la situació,

Aquesta última part contractant els ha de concedir una restitució o indemnització que, en qualsevol cas, ha de ser ràpida, adequada i efectiva. Els pagaments que derivin d'això s'han de realitzar sense demora i han de ser lliurement transferibles.

#### Article 7. *Transferències.*

1. Cada part contractant ha de garantir als inversors de l'altra part contractant la lliure transferència de tots els pagaments relacionats amb les seves inversions. Aquestes transferències inclouen en particular, encara que no exclusivament:

- a) el capital inicial i altres imports addicionals per mantenir o ampliar la inversió;
- b) les rendes de la inversió, d'acord amb la definició de l'article 1;
- c) els fons en concepte de reemborsament de préstecs relacionats amb una inversió;
- d) les indemnitzacions previstes en els articles 5 i 6;
- e) el producte de la venda o liquidació, total o parcial, d'una inversió;
- f) els ingressos i altres remuneracions del personal contractat a l'estranger en relació amb una inversió;
- g) els pagaments derivats de la solució d'una controvèrsia.

2. Les transferències a què es refereix aquest Acord s'han de realitzar sense demora, en una moneda lliurement convertible i al tipus de canvi de mercat vigent en la data de la transferència.

3. En cas de dificultats excepcionals de la balança de pagaments, cada part contractant té dret, per un termini màxim de tres anys, a limitar, de manera equitativa i no discriminatòria i de bona fe, la lliure transferència del producte de la venda o liquidació d'una inversió dels nacionals o empreses de l'altra part contractant i a ordenar la transferència a terminis. A sol·licitud de l'inversor, els imports no transferits s'han d'abonar en un compte en moneda convertible i meriten interessos al tipus ofert en el mercat internacional per a la moneda en qüestió.

4. No obstant el que disposen els anteriors apartats 1 i 2, cada part contractant pot demorar o impedir una transferència mitjançant l'aplicació equitativa, no discriminatòria i de bona fe de mesures:

- a) per protegir els drets dels creditors;
- b) per garantir el compliment de sentències relatives a delictes;
- c) per complir decisions administratives i sentències judicials;

sempre que aquestes mesures i la seva aplicació no s'utilitzin com a mitjà per eludir els compromisos o les obligacions de la part contractant en virtut d'aquest Acord.

#### Article 8. *Aplicació d'altres disposicions.*

1. Si la legislació de qualsevol de les parts contractants o les obligacions que dimanin del dret internacional, existents o que sorgeixin posteriorment entre les parts

contractants a més d'aquest Acord, contenen normes, siguin generals o específiques, en virtut de les quals s'hagi de concedir a les inversions realitzades per inversors de l'altra part contractant un tractament més favorable que el que preveu aquest Acord, les normes esmentades prevalen sobre el present Acord en la mesura que siguin més favorables.

2. Les condicions més favorables que les d'aquest Acord que una de les parts contractants hagi convingut amb inversors de l'altra part contractant no queden afectades per aquest Acord.

3. Res del que disposa aquest Acord afecta les disposicions establertes mitjançant acords internacionals vigents en la data de la seva signatura en relació amb els drets de propietat intel·lectual i industrial.

#### Article 9. *Subrogació.*

En cas que una part contractant o el seu organisme designat realitzi un pagament en virtut d'una indemnització, garantia o contracte d'assegurança contra riscos no comercials en relació amb una inversió efectuada per algun dels seus inversors en el territori de l'altra part contractant, aquesta última ha de reconèixer la cessió de qualsevol dret o crèdit de l'esmentat inversor a la primera part contractant o al seu organisme designat i el dret de la primera part contractant o del seu organisme designat a exercir, per subrogació, el dret o crèdit esmentat amb el mateix abast que el seu predecessor en el títol. Aquesta subrogació ha de fer possible que la primera part contractant o el seu organisme designat sigui beneficiari directe de qualsevol pagament en concepte d'indemnització o una altra compensació a què pugui tenir dret l'inversor.

#### Article 10. *Solució de controvèrsies entre les parts contractants.*

1. Qualsevol controvèrsia entre les parts contractants referent a la interpretació o l'aplicació d'aquest Acord ha de ser resolta en la mesura que sigui possible per la via diplomàtica.

2. Si la controvèrsia no es pot resoldre d'aquesta manera en el termini de sis mesos des de l'inici de les negociacions, ha de ser sotmesa, a petició de qualsevol de les dues parts contractants, a un tribunal arbitral.

3. El tribunal arbitral s'ha de constituir de la manera següent: cada part contractant ha de designar un àrbitre i aquests dos àrbitres han d'elegir com a president del tribunal un nacional d'un tercer país. Els àrbitres s'han de nomenar en un termini de tres mesos i el president en un termini de cinc mesos a partir de la data en què qualsevol de les dues parts contractants hagi informat l'altra part contractant de la seva intenció de sotmetre la controvèrsia a un tribunal arbitral.

4. Si no s'han fet les designacions necessàries en els terminis fixats a l'apartat 3 d'aquest article, qualsevol part contractant pot instar, a falta de qualsevol altre acord, el president del Tribunal Internacional de Justícia que faci les designacions necessàries. Si el president és nacional de qualsevol de les parts contractants o no pot exercir la funció esmentada per altres raons, s'ha d'instar el vicepresident perquè efectui les designacions necessàries. Si el vicepresident és nacional d'una de les parts contractants o tampoc pot exercir aquesta funció, s'ha d'instar a fer les designacions necessàries el membre del Tribunal Internacional de Justícia que el segueixi en antiguitat i que no sigui nacional de cap de les parts contractants.

5. El tribunal arbitral ha d'emetre la seva decisió sobre la base de les disposicions que conté aquest Acord, així com dels principis generalment acceptats del dret internacional.



6. Llevat que les parts contractants decideixin una altra cosa, el tribunal arbitral ha d'establir el seu propi procediment.

7. El tribunal arbitral adopta la decisió per majoria de vots i la decisió és definitiva i vinculant per a les dues parts contractants.

8. Cada part contractant assumeix les despeses del seu propi àrbitre i les relacionades amb la seva representació en el procediment arbitral. Les altres despeses, incloses les del president, han de ser sufragades a parts iguals per les dues parts contractants.

*Article 11. Controvèrsies entre una part contractant i inversors de l'altra part contractant.*

1. Les controvèrsies que puguin sorgir entre un inversor d'una part contractant i l'altra part contractant respecte a una inversió efectuada en virtut d'aquest Acord han de ser notificades per l'inversor, en forma escrita, a la segona part contractant. En la mesura que sigui possible, les parts interessades s'han d'esforçar per resoldre les controvèrsies amistosament mitjançant negociacions.

2. Si aquestes controvèrsies no es poden resoldre de manera amistosa transcorreguts sis mesos a partir de la data de la notificació escrita esmentada a l'apartat 1, la controvèrsia es pot sotmetre, a elecció de l'inversor:

— al tribunal competent de la part contractant en el territori de la qual s'hagi efectuat la inversió; o

— a un tribunal d'arbitratge «ad hoc» establert segons el Reglament d'arbitratge de la Comissió de les Nacions Unides per al Dret Mercantil Internacional (CNUDMI); o

— al Centre Internacional d'Arranjament de Diferències Relatives a Inversions (CIADI) establert en virtut del Conveni sobre l'arranjament de diferències relatives a inversions entre estats i nacionals d'altres estats, obert a la signatura a Washington el 18 de març de 1965, en cas que totes dues parts contractants arribin a ser parts en el Conveni esmentat. Mentre una part contractant que sigui part en la controvèrsia no hagi arribat a ser Estat contractant del Conveni damunt dit, s'ha de dirimir la controvèrsia segons les regles del Mecanisme complementari per a l'administració de procediments de conciliació, arbitratge i comprovació de fets del CIADI.

3. L'arbitratge s'ha de basar en les disposicions d'aquest Acord, en el dret nacional de la part contractant en el territori de la qual s'hagi efectuat la inversió, incloses les regles relatives als conflictes de llei, i en les regles i els principis generalment acceptats del dret internacional que puguin ser d'aplicació.

4. Una part contractant no pot al·legar com a excepció que l'inversor ha rebut o ha de rebre, en virtut d'una garantia o d'un contracte d'assegurança, una indemnització o una altra compensació per la totalitat o una part dels danys en qüestió.

5. Les decisions arbitrals són definitives i vinculants per a les parts en la controvèrsia. Cada part contractant es compromet a executar les decisions de conformitat amb el seu dret nacional.

*Article 12. Àmbit d'aplicació.*

Aquest Acord és aplicable a les inversions realitzades tant abans com després de la seva entrada en vigor per inversors d'una part contractant en el territori de l'altra part contractant. No obstant això, aquest Acord no s'aplica a les reclamacions sorgides d'esdeveniments que

hagin tingut lloc anteriorment a la seva entrada en vigor ni a les reclamacions que s'hagin resolt anteriorment a la seva entrada en vigor.

*Article 13. Entrada en vigor, durada i terminació.*

1. Aquest Acord entra en vigor en la data en què les parts contractants s'hagin notificat recíprocament el compliment de les respectives formalitats constitucionals exigides per a l'entrada en vigor dels acords internacionals.

2. Aquest Acord estarà en vigor per un període inicial de deu anys. Llevat que hi hagi notificació de denúncia per qualsevol de les parts contractants amb almenys sis mesos d'antelació respecte a la data d'expiració de la validesa, aquest Acord es prorroga tàcitament per períodes de deu anys, i cada part contractant es reserva el dret de denunciar l'Acord mitjançant una notificació cursada com a mínim sis mesos abans de la data d'expiració del període de validesa en curs.

3. Respecte a les inversions efectuades abans de la data de terminació d'aquest Acord, les disposicions dels articles 1 a 12 seguiran tenint efecte per un altre període de deu anys a partir de l'esmentada data de finalització.

Per donar fe de tot això, els plenipotenciaris respectius signen aquest Acord.

Fet per duplicat a Windhoek el 21 de febrer de 2003, en espanyol i anglès; tots dos textos són igualment autèntics.

Pel Regne d'Espanya,  
Juan Costa Climent,

Secretari d'Estat  
de Comerç i Turisme

Per la República de Namíbia,  
Nangolo Mbumba

Ministre de Finances

Aquest Acord va entrar en vigor el 28 de juny de 2004, data de l'última notificació encreuada entre les parts de compliment de les respectives formalitats constitucionals segons estableix l'article 13.1.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 29 de juliol de 2004.—El secretari general tècnic, Ignacio Matellanes Martínez.

## MINISTERI DE LA PRESIDÈNCIA

**15197** *CORRECCIÓ d'errada a l'Ordre PRE/1422/2004, de 20 de maig, per la qual es modifica l'annex del Reial decret 465/2003, de 25 d'abril, sobre les substàncies indesitjables en l'alimentació animal. («BOE» 199, de 18-8-2004.)*

Havent observat una errada en el text tramès per a la seva publicació de l'Ordre PRE/1422/2004, de 20 de maig, per la qual es modifica l'annex del Reial decret 465/2003, de 25 d'abril, sobre les substàncies indesitjables en l'alimentació animal, inserida en el «Butlletí Oficial de l'Estat» número 124, de 22 de maig de 2004, i en el suplement en català número 12, d'1 de juny de 2004, es procedeix a fer-ne la rectificació oportuna referida a la versió en llengua catalana:

A l'apartat 2, relatiu al plom, (per al carbonat càlcic), on diu: «2», ha de dir: «20».

## MINISTERI DE SANITAT I CONSUM

**15198** *ORDRE SCO/2797/2004, de 28 de juliol, per la qual es modifiquen els annexos I i II del Reial decret 90/2001, de 2 de febrer, pel qual s'estableixen els mètodes de presa de mostres i d'anàlisi per al control oficial del contingut màxim d'aflatoxines en cacauets, fruita de clofolla, fruita dessecada, cereals, llet i els productes derivats de la seva transformació.* («BOE» 199, de 18-8-2004.)

El Reglament (CE) núm. 2174/2003, de 12 de desembre, que modifica el Reglament (CE) núm. 466/2001, pel que fa a les aflatoxines estableix, entre altres, límits màxims d'aflatoxines en blat de moro destinat a ser sotmès a un procés de selecció o un altre tractament físic, abans del consum humà directe o del seu ús com a ingredient en els productes alimentaris. La regulació d'aquests límits màxims d'aflatoxines es deu a la demostració, per part de les associacions europees del blat de moro, que es produeix una reducció dels continguts d'aflatoxines en el blat de moro durant les operacions de selecció i de tractament físic del blat de moro sense transformar. Per bé que no és possible avaluar quantitativament i amb certesa l'abast que pot tenir la reducció del contingut d'aflatoxines, de les dades facilitades pel sector es desprèn que les diferents etapes de neteja i transformació del blat de moro sense transformar són prou eficaces per reduir els continguts d'aflatoxines dels productes del blat de moro destinats al consum humà i assolir els límits màxims establerts per a l'aflatoxina en cereals i productes derivats de la seva transformació, destinats al consum humà directe o a ser utilitzats com a ingredients en els productes alimentaris.

El Reial decret 90/2001, de 2 de febrer, pel qual s'estableixen els mètodes de presa de mostres i d'anàlisi per al control oficial del contingut màxim d'aflatoxines en cacauets, fruita de clofolla, fruita dessecada, cereals, llet i els productes derivats de la seva transformació, regula els procediments de mostreig i d'anàlisi d'aflatoxines en els productes alimentaris esmentats. No obstant això, no preveu els requisits de mostreig i anàlisi del blat de moro destinat a ser sotmès a un procés de selecció o un altre tractament físic, abans del consum humà directe o del seu ús com a ingredient en els productes alimentaris.

La Directiva 2003/121/CE, de 15 de desembre, que modifica la Directiva 98/53/CE per la qual es fixen mètodes de presa de mostres i d'anàlisi per al control oficial del contingut màxim d'alguns contaminants en els productes alimentaris, incorpora els requisits necessaris per al mostreig i l'anàlisi d'aflatoxines en blat de moro destinat a ser sotmès a un procés de selecció o un altre tractament físic, abans del consum humà directe o del seu ús com a ingredient en els productes alimentaris.

Aquesta Directiva 2003/121/CE també incorpora les normes d'interpretació dels resultats analítics, amb la finalitat de garantir un enfocament harmonitzat d'execució en el conjunt de la Unió Europea. Aquestes normes d'interpretació inclouen l'aplicació de la incertesa del mesurament i la correcció de la recuperació en els resultats analítics de mostres destinades al control oficial.

En definitiva, es fa necessària la transposició de la Directiva 2003/121/CE esmentada per incorporar-la a l'ordenament jurídic espanyol.

Aquesta Ordre ministerial es dicta en aplicació del que regula la disposició final segona del Reial decret 90/2001, de 2 de febrer, abans esmentat.

En l'elaboració d'aquesta Ordre han estat escoltats els sectors afectats i les comunitats autònomes, i n'ha emès l'informe preceptiu la Comissió Interministerial per a l'Ordenació Alimentària.

En virtut d'això, dispenso:

Primer.—Modificació dels annexos I i II del Reial decret 90/2001, de 2 de febrer.

Els annexos I i II del Reial decret 90/2001 queden modificats en els termes continguts als annexos I i II d'aquesta Ordre.

Segon.—Entrada en vigor.

Aquesta Ordre entra en vigor l'endemà de la publicació en el «Butlletí Oficial de l'Estat».

Madrid, 28 de juliol de 2004.

SALGADO MÉNDEZ

### ANNEX I

1. L'apartat 5 B) 1r d) se substitueix pel següent:

«d) La mostra global, d'un pes de 30 kg, s'ha de barrejar i dividir en tres submostres iguals de 10 kg abans de la trituració (aquesta divisió en tres submostres no és necessària en el cas de cacauets, fruita de clofolla, fruita dessecada i blat de moro destinats a sotmetre's a un tractament de selecció o a altres tractaments físics, i de disponibilitat de l'equip que pugui homogeneïtzar una mostra de 30 kg). Si la mostra global pesa menys de 10 kg no s'ha de dividir en tres submostres. Les mostres globals d'espècies no pesen més de 10 kg, per la qual cosa no és necessari dividir-les en submostres.»

2. L'apartat 5 B) 2n se substitueix pel següent:

«2n Acceptació d'un lot o sublot:

a) Per als cacauets, la fruita de clofolla, la fruita dessecada i el blat de moro sotmesos a un tractament de selecció o a altres tractaments físics, i les espècies:

1a Acceptació, si la mostra global o la mitjana de les submostres s'ajusta al límit màxim, tenint en compte la correcció en funció de la recuperació i la incertesa de la mesura.

2a Rebuig, si la mostra global o la mitjana de les submostres supera, fora de qualsevol dubte raonable, el límit màxim, tenint en compte la correcció en funció de la recuperació i la incertesa de la mesura.

b) Per als cacauets, la fruita de clofolla, la fruita dessecada i els cereals destinats al consum humà directe, i els cereals, amb l'excepció del blat de moro, que hagin de ser sotmesos a un tractament de selecció o a altres tractaments físics:

1a Acceptació, si cap de les submostres supera el límit màxim, tenint en compte la correcció en funció de la recuperació i la incertesa de la mesura.

2a Rebuig, si una o més submostres superen, fora de qualsevol dubte raonable, el límit màxim,